

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

Facultatea	Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	Limbi și Literaturi Străine
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii	Limba și literatura engleză – limba și literatura germană/limba și literatura română Limba și literatura engleză - O limbă și literatură modernă (spaniolă, italiană) Limba și literatura franceză – limba și literatura engleză Limba și literatura ucraineană – limba și literatura engleză

### 2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	Frazologia limbii engleze				
Anul de studiu	II	Semestrul	4	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categoriza formativă a disciplinei DF - fundamentală, DS - de specializare, DC – complementară				DS
	Categoriza de opționalitate a disciplinei: DOB – obligatorie, DOP – opțională, DFA - facultativă				DOP

### 3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2	Curs	1	Seminar	1	Laborator/ Lucrări practice		Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28	Curs	14	Seminar	14	Laborator/ Lucrări practice		Proiect	

Distribuția fondului de timp pe semestru	ore
II.a) Studiu individual	45
II.b) Tutoriat (pentru ID)	
III. Examinări	2
IV. Alte activități (precizați):	

Total ore studiu individual (II.a+II.b+III)	47
Total ore pe semestru (I.b+II.a+II.b+III+IV)	75
Numărul de credite	3

### 4. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale/generale	CP2 își actualizează competențele lingvistice CP 5 stăpânește normele lingvistice CP 7 conștientizează dimensiunea interculturală CP 9 interacționează profesional în mediile de cercetare și profesionale
Competențe transversale	CT 2 respecta diversitatea valorilor și a normelor culturale CT 3 lucrează în echipe

### 5. Rezultatele învățării

Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie
Studentul/absolventul analizează și descrie particularități lingvistice expresive ale limbii engleze	Studentul/absolventul identifică mărci discursive ale creativității și umorului, din diferite tipuri de texte în limba engleză	Studentul/absolventul elaborează materiale, evaluând și valorificând valențele creative ale limbii engleze

### 6. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Evidențierea eterogenității opiniilor privitoare la descrierea criteriilor de definire și clasificare a frazeologismelor, de delimitare a acestora în raport cu alte unități precum <i>cuvânt</i> , <i>sintagmă</i> , <i>cuvânt compus</i> , <i>locuțiune</i> , <i>proverb</i> și construirea sau analizarea de texte și discursuri în care apelul la frazeologisme are justificări stilistice și pragmatice.
-----------------------------------	---

### 7. Conținutul predării și învățării

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
<b>UNIT 1.</b> Termeni concurenți pentru phraseologisme/ unități frazeologice (UF). Caracteristicile principale ale unei unități frazeologice. Tipologiile propuse de Makkai (1972), Gläser (1986)	2	<b>metode:</b> captatio benevolentiae, expunerea, comparația,	

și Roos (2001).		conversația euristică,	
<b>UNIT 2.</b> Tipuri convenționale de phraseologisme/ unități frazeologice (UF) în majoritatea descrierilor sistemice: nominalizări frazeologice, binomuri (perechi ireversibile/ cupluri fixe), expresii idiomatice, comparații stereotipe, proverbe, zicale celebre (winged words), formule de rutină.	2	problematizarea, dezbateră, descrierea, demonstrația, explicația, dezambiguizarea,	
<b>UNIT 3.</b> Tipuri speciale de UF: verbe frazale (phrasal verbs), colocații (categorisite după forța de restricție, categoria gramaticală a elementelor componente, funcție semantică), argou rimat (rhyming slang), wellerisme, repetiții frazeologice, clișee.	2	deducția, inducția, <b>procedee didactice:</b> exercițiul, dialogul, analiza pe text, lucrare practică;	
<b>UNIT 4.</b> O abordare onomasiologică: UF cu elemente speciale (i.e. elemente tematice: termeni de denumesc culori, părți ale corpului, nume proprii, animale, mâncare și băutură, timp și fenomene ale naturii, îmbrăcăminte și obiecte domestice, numere, relații de rudenie, arme, instrumente și unelte etc).	2	<b>tehnici de instruire:</b> comunicarea verbală, folosirea mijloacelor de prezentare, brainstorming	
<b>UNIT 5.</b> Frazeologia în uz. UF ca elemente constitutive ale textului. Funcțiile discursive al UF.	2	<b>mod de organizare :</b>	
<b>UNIT 6.</b> Aspecte semantice și structurale ale proverbelor	2	frontal, individual, pe perechi și în grup	
<b>UNIT 7.</b> Traducerea unităților frazeologice.	2		
Bibliografie minimală recomandată			
FIEDLER, S., 2007, <i>English Phraseology: A Coursebook</i> , Tübingen, Germany, Narr.			
MIEDER, W., 1997, "Modern Paremiology in Retrospect and Prospect". <i>Paremia</i> , 6, Madrid, pp. 399-416. Available at <a href="https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/006/064_mieder.pdf">https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/006/064_mieder.pdf</a>			
MIEDER, W., 2015, "Origin of Proverbs". In Hrisztova-Gotthardt, H. & Varga, M. A. (eds.), <i>Introduction to Paremiology: A Comprehensive Guide to Proverb Studies</i> , De Gruyter Open Ltd, Warsaw/Berlin, pp. 28-48. <a href="https://doi.org/10.2478/9783110410167.2">https://doi.org/10.2478/9783110410167.2</a>			
STUBBS, Michael, 2009, "The Search for Units of Meaning", <i>AppliedLinguistics</i> 30(1), pp. 115–137 doi:10.1093/applin/amn052			

Aplicații (seminar / laborator / lucrări practice / proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Caracteristicile unităților frazeologice (UF)	2	exercițiul, comentariul, discuția dirijată	Fiedler, S. 2007, Exercises pp.29-33
Tipologii, tipuri conveționale de UF, UF cu elemente speciale	2	exercițiul, comentariul, discuția dirijată	Fiedler, S. 2007, Exercises pp.63-69
Stabilirea gradului de idiomatitate a unei unități frazeologice: criteriul semantic, criteriul formal și criteriul funcțional (utilizare). Figurile de stil (metafora, sinecdoca, metonimia) ca procese cognitive care generează și otivează sensul opac (idiomatic) al unităților frazeologice.	2	exercițiul, comentariul, discuția dirijată	Fiedler, S. 2007, Exercises pp.63-69
Frazeologia în uz	4	exercițiul, comentariul, discuția dirijată	Fiedler, S. 2007, Exercises pp.109-114
Frazeologie și traducere/ echivalare	2	exercițiul, comentariul, traducerea, discuția dirijată	Fiedler, S. 2007, Exercises pp.132-135.
Recapitulare și verificare scrisă	2	exercițiul, lucrul în perechi, test de cunoștințe	
Bibliografie minimală recomandată			
FIEDLER, S., 2007, <i>English Phraseology: A Coursebook</i> , Tübingen, Germany, Narr.			
MIEDER, W., 1997, "Modern Paremiology in Retrospect and Prospect". <i>Paremia</i> , 6, Madrid, pp. 399-416. Available at <a href="https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/006/064_mieder.pdf">https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/006/064_mieder.pdf</a>			
O'DELL, F. and McCARTHY, M., 2017. <i>English Idioms in Use. Advanced</i> , CUP. <a href="https://dl.morvaridhajipouracademy.ir/Books/Idioms%20in%20use%20books/English.Idioms.in.use-Advanced.pdf">https://dl.morvaridhajipouracademy.ir/Books/Idioms%20in%20use%20books/English.Idioms.in.use-Advanced.pdf</a>			

## 8. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	1.Cunoaște și aplică criteriile pentru diferențierea conceptuală și terminologică a diverselor categorii de frazeologisme; demonstrează utilizarea corectă și coerentă a cel puțin cinci unități frazeologice noi/puțin uzitate, identificându-le sursa (dicționare recente, texte actuale). (CP2) 2.Alege adecvat unități frazeologic specifice contextelor de comunicare (CP5)	<b>Colocviu:</b> a. rezolvarea unui test cu 7 cerințe de lucru: 3 cerințe teoretice de definiție sau explicare a unor noțiuni și 4 cerințe de interpretare, dezambiguizare, echivalare culturală.	50%
Seminar	3.Echivalează adecvat unități frazeologice din limba engleză cu unități frazeologice din limba română (CP 7 și CT 2). 4. Identifică și comentează funcțiile discursive ale frazeologismelor culturale. (CP 9) 5. Gestionează resurse de lucru pentru proiectul comun (CT 3)	<b>Activitatea pe parcurs:</b> a.rezolvarea exercițiilor din sursa Fiedler (2007) b.prezentarea unui proiect frazeologic elaborat cu un alt coleg/colegă (în perechi): selectați o secvență de 3-5	50%

		minute dintr-un film animat cu interacțiuni non-verbale (ex. <i>Flow</i> , <i>Wall-E</i> , <i>Shaun the Sheep</i> , etc.), în care personajele animale sau non-umane exprimă intens o emoție, un conflict sau o colaborare. Creați un scurt scenariu/dialog (max. 3 pagini) în care ”traduceți” acțiunile și expresiile non-verbale ale personajelor în limbaj uman, utilizând un număr semnificativ de frazeologisme (locuțiuni, expresii idiomatice, proverbe) adecvate contextului. Anexați o listă cu minimum 10 frazeologisme folosite și justificați pe scurt alegerea lor, arătând cum reflectă acestea acțiunea sau emoția din scenă.	
--	--	---	--

Fișa disciplinei include, dacă este cazul, elemente adaptate persoanelor cu dizabilități, în funcție de tipul și gradul acestora.

Data completării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de curs	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de aplicație
23.09.2025	Conf. univ dr. Evelina-Mezalina GRAUR	Conf. univ dr. Evelina-Mezalina GRAUR

Data avizării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura responsabilului de program
23.09.2025	Conf. univ. dr Daniela MARȚOLE

Data avizării în departament	Grad didactic, nume, prenume, semnătura directorului de departament
23.09.2025	Conf. univ dr Olga GANCEVICI

Data aprobării în consiliul facultății	Grad didactic, nume, prenume, semnătura decanului
26.09.2025	Prof. univ. dr. Daniela-Viorica PETROȘEL